XOSÉ MARÍA ÁLVAREZ BLÁZQUEZ: UNHA CALA NA RECEPCIÓN DAS SÚAS OBRAS POÉTICAS NOS XORNAIS GALEGOS

Ramón Nicolás Rodríguez

Quero comezar agradecendo a invitación que recibín da Real Academia Galega para participar neste Congreso e, concretamente, formar parte desta mesa redonda que versará sobre a poesía de Xosé María Álvarez Blázquez. Para non interferir nas exposicións dos meus compañeiros de mesa optei por orientar a miña participación, nesta ocasión, cara a un asunto que sempre me pareceu significativo como é o de pescudar a recepción na prensa periódica das obras dalgúns autores e analizar os ecos críticos e valorativos que as súas propostas literarias suscitaron. Agradezo, asemade, a xenerosa colaboración que me prestaron para este efecto os profesores Ana Acuña e Xosé María Álvarez Cáccamo.

Convén tamén expor que esta intervención non está condicionada polo afán exhaustivo, isto é, non cheguei a compilar a totalidade dos textos recepcionais que a obra poética do escritor de Tui provocou, nalgúns casos por atrancos alleos a quen lles fala no proceso de pescuda e que cada día me convence máis da perentoria necesidade da posta en marcha dunha "hemeroteca nacional" que agrupase os fondos documentais e xornalísticos para poñelos ao servizo dos investigadores e interesados, hemeroteca que ben merecería levar o nome de Xosé María Álvarez Blázquez pois poucas persoas coma el o merecerían tanto por traballar con tanto agarimo e atención nos papeis antigos. Por outro lado, ocuparame o eco que os libros poéticos do autor en lingua galega suscitaron ao pouco de se editaren ou en vida do autor, centrando a atención, polo tanto, nos títulos *Poemas de ti e de min* (1949), *Roseira do teu mencer* (1950), *Cancioeiro de Monfero* (1953) e mais, finalmente, *Canle segredo* (1976), sendo conscientes de deixar fóra tanto o *Romance do pescador peleriño* (1954) e mais a *Escolma de epigramas* (1968), por non atopar referencias críticas destes libros.

Antes de analizar esas referencias faise preciso subliñar algo que, non por obvio, cómpre sempre ter ben presente, isto é, a limitada existencia de textos críticos sobre volumes poéticos galegos e de todo xénero na prensa galega ao longo da ditadura franquista. O ferrollo pechábase con forza contra as letras de noso e así se evidencia nesta cala, na escaseza de textos recepcionais que tamén afecta, non podía ser doutra maneira aos libros publicados por Xosé María Álvarez Blázquez. Navegamos, así pois, por augas procelosas, onde só aparecían algunhas illas redentoras alicerzadas na vontade dunhas poucas persoas que quixeron manter vivo o eco dos libros publicados en lingua galega.

Velaí como, no caso dos libros que nos ocupan, ofrecemos un total de sete textos críticos de diferente xorne que se ofrecen a xeito de apéndice neste relatorio, ordenados todos eles polo criterio cronolóxico. Farase, así pois, unha breve descrición do contido

e da orientación de cada un deles sen valorar particularmente os poemarios, pois voces moito máis autorizadas xa o realizaron tempo atrás ou este mesmo ano en numerosas publicacións.

Respecto de *Poemas de ti e de min* (1949), malia apuntárense nalgúns lugares (Rabuñal: 2008) a existencia de varias recensións como as subscritas por Borobó[1], Augusto Casas, Ángel Johán ou Ángel Sevillano, preséntase aquí a que subscribe este último. Sevillano, non exento de certo sentido do humor no inicio do seu texto, apreciacións que logo cualifica de "enredos", apunta a singularidade da edición deste libro que vén da man de "irmáns siameses do noso panorama literario" e sinala, asemade, a consideración do seu traballo poético como pertencente ao "tótem tribal". Intérnase, despois, na análise do volume nos termos de "limpeza", "doada craridade", "poesía xugosa", "amábel" e "sinxela", "ben conxugada en rima e imaxe", para logo advertir nela "entronques medievais" e vinculala con certas pegadas da expresión poética de Amado Carballo, Noriega, Bouza e aínda Aquilino Iglesia Alvariño para apuntar a curiosidade de que o libro presentaría a única referencia á Garda Civil que el coñece no seo da na poesía galega, facendo votos para que estes traballos poéticos dos autores gocen de continuidade.

No que atinxe a *Roseira do teu mencer* a primeira recensión debémola a un, daquela moi novo, Manuel María. Nas páxinas do *Faro de Vigo* insire unha nota crítica certamente ponderada na que comeza aludindo ao que denomina "decadencia" e "vaciedad" da lírica castelá, en oposición ao "renacer da nosa poesía". Máis adiante describe a finalidade do poemario non exento de certo lirismo e guiado por unha visión impresionista –"versos finos" [...] "con ritmo cadencioso y suave de las ondas del mar de Vigo", salientando tamén o peso da paisaxe, humana e íntima xunto con certo franciscanismo que o autor de *Catavento de neutrós domesticados* advirte na poesía de Xosé María Álvarez Blázquez, laiándose finalmente de non coñecer persoalmente o autor dos versos e tamén da brevidade dos seus versos.

É, outra volta, será Ángel Sevillano, desde as páxinas de *El Pueblo Gallego*, quen se responsabilice dunha nota crítica do devandito poemario, baixo o título de "Poemas de nenos", argumentando que estes son versos que nacen do propio corazón do poeta e apuntando a emoción que os goberna e mais o seu bo acabamento para logo advertir que, ao seu entender, a lírica de noso non reparou como debería no tema dos nenos e dos fillos como asunto poético aínda que tamén describe os perigos que poden beirear esta escolla, obrigando ao autor a fuxir da simpleza e do pueril para concluír, por último, que este libro sabe manter o "ton" e o que denomina "mensura", manifestando que se houbese máis versos deste modelo o mundo "levaría certamente outros camiños", engadindo outra anotación ben curiosa, case pasmosa, do traballo poético que desenvolve o "raio" de Mao-Tse-Tung, mentres "tumba exércitos na Corea".

E damos xa un salto no tempo nesta recepción da súa obra poética nos xornais e situámonos no ano 1971 cando Miguel González Garcés subscribe, que coñezamos, a pri-

meira revisión íntegra e de carácter xeneralista arredor da obra poética do noso autor baixo o título de "La poesía de Xosé María Álvarez Blázquez", malia que nela prescinde de citar o *Cancioeiro de Monfero* e outros textos arriba amentados. Neste artigo, ben documentado e informado, tras aludir aos seus títulos en castelán, ás pezas teatrais, ás escolmas realizadas e ás obras históricas e estudos arqueolóxicos levados a cabo polo autor de Tui vai debullando algunhas notas verbo das súas obras poéticas en galego; así pois, respecto de *Poemas de ti e de min* subliña a influencia que se percibe do Cancioneiro na súa estética, o "trobadorismo", ao seu xuízo impregnado de imaxinismo apreciando, ao tempo, a pegada da estética lorquiana; tamén consigna, como concepto escasamente referenciado noutros lugares, o feito de que o autor puido crear escola sinalando, así, a poesía de Faustino Rey Romero como debedora ou seguidora do modelo que el forneceu. Por último, non esquece a *Roseira do teu mencer* cualificándoo como libro de gran tenrura, sinxeleza e de "voluntaria y aún trabajada ingenuidad", un libro, en definitiva, "sutil, inxel y musicalmente humano".

Sete anos despois áchase a recensión de *Canle segredo* que Carlos Casares subscribe nas páxinas de *La Voz de Galicia*, dentro da sección que polos setenta e oitenta mantiña naquel xornal ao abeiro da epígrafe "A ledicia de ler". Aludindo, en primeiro lugar, a cuestións de carácter contextual e remarcando a distancia entre as datas en que foi escrito e a da publicación real, sistematiza algúns datos bibliográficos e sitúa o autor do poemario no que denomina o lugar dos "virtuosos" para, logo, salientar os valores do volume, ao seu xuízo, gobernado pola "emoción sobreposta ao virtuosismo formal", sobranceando a evocación da infancia, feita con tenrura, e o amor cantado con palabra máis humana que literaria. A continuación analiza as tres partes do libro, salientando a segunda como, ao seu entender, a mellor de todo el, para concluír cunha valoración xeral que sitúa *Canle segredo* como o mellor da súa obra poética coñecida no que o "bo oficio" e a "finura expresiva" se impón ao que denomina "voz interior".

Celso Emilio Ferreiro, nos anos do seu período vital final, mantiña unha sección nas páxinas do *ABC* baixo a epígrafe de "Escrito en gallego" na que informaba da produción literaria galega contemporánea, proxecto recollido e estudado, até onde eu sei, por Ana Acuña e Manuel Pereira e que agardamos ver axiña publicado. Pois ben, o 19 de xaneiro de 1978 subscribe unha nota crítica breve, pero celmosa, arredor de *Canle segredo*; nela, tras a introdución de carácter bibliográfico respecto do autor e o apuntamento da peripecia editorial, mesmo ecdótica, que sufriu o volume poético, engade que non por iso perdeu a súa frescura debido á temática "intemporal" que exhibe e por estar tratada coa sinxeleza do auténtico; logo cede o espazo a unha análise sincrética e coido que moi atinada, das tres partes do libro apuntando o máis esencial que paira nelas: na primeira entende a existencia dun poema de amor co concepto da maternidade e o deslumbramento do primeiro fillo como focos de atención; na segunda salienta a procura da infancia e o encontro co amor á terra nai e a saudade e, finalmente, na terceira, consigna a

modulación dos poemas vernizados polo ton elexíaco e o acento social que conclúen o poemario.

Xa por último, o catro de xaneiro de 1981, o profesor Xesús Alonso Montero, no suplemento cultural do *Faro de Vigo*, coordinado por Álvaro Cunqueiro, publica un artigo baixo o título de "O 'Cancioeiro' de Monfero: un cancioneiro medieval de 1953". Como se viu até o de aquí este libro publicado en 1953, unha fermosa brincadeira literaria suscitou, ao que parece, unha escasa atención crítica, aínda que non, por exemplo epistolar, que é outra forma de recepción e da que se falará moi brevemente despois. Neste artigo amentado, redactado bastantes anos despois da publicación do *Cancioeiro*, alén dun íncipit de carácter académico arredor da tradición trobadoresca medieval galego-portuguesa salienta o labor de espallamento que significou a *Escolma de poesía medieval* do ano 1952. Na segunda parte do artigo desvela algúns datos de interese como a ledicia con que acolleu a publicación, por exemplo, Florentino López Cuevillas, alén de sinalar que: "Sei por Xosé María que recibíu cartas de xente moi erudita –mesmo algún catedrático de Universidade– con noraboas alborozadas". Liñas máis adiante, tras se referir a algunhas palabras no prólogo que lidas con atención talvez apuntarían á lectura coherente que del se debería facer como textos apócrifos, conclúe que a familiaridade cos textos medievais constituía unha "faceta importante nun intelectual que sabía e sabe facer, entre outras importantes cousas, erudición de verdade e poesía verdadeiras".

A devandita afirmación do profesor Alonso Montero verbo do corpus epistolar que suscitou a publicación do *Cancioeiro de Monfero* viuse confirmada coa publicación, por parte do seu fillo Xosé María Álvarez Cáccamo, dun interesante artigo nas páxinas da "Revista das Letras" d'*El Correo Gallego* baixo o título de "O cancioneiro inocente de Xosé María Álvarez Blázquez", con data de 18 de decembro de 2003, ao que engade un bo número de cartas e a onde remitimos o interesado para coñecer o seu contido. Nese artigo o seu fillo deixou dito:

> A min cónstame que o meu pai, Xosé María Álvarez Blázquez, non só non se arrepentiu nunca daquela súa estupenda brincadeira, poesía de altura ademais de simpática, hábil, enxeñosa ocorrencia que fixo felices durante algún tempo á maioría dos seus destinatarios, inocentes ou non –enténdase a palabra en toda a extensión dos seus significados– senón que ten participado con leda espontaneidade noutros xogos apócrifos familiares de certa repercusión pública. Sospeito que mesmo entre as cartas aquí reproducidas, que eu topei nun único mangado so o epígrafe "Correspondencia sobre o Cancioeiro de Monfero", hai algunha tamén apócrifa. Brincadeira de Xosé María destinada aos inocentes do nadal de 2003. (Álvarez Cáccamo, 2003).

Máis acó no tempo, nun libro que ao meu ver pasou inxustamente desapercibido tanto pola súa orixinalidade como pola enorme cantidade de documentación que manexa exposta nunha prosa extraordinariamente suxestiva e rica, e refírome a *Tempo do pai*, Xosé María Álvarez Cáccamo explica con palabras certeiras:

> A través dunha información xornalística asinada por Borobó en días inmediatamente posteriores á publicación na que se insinuaban claves sobre a orixe do cancioneiros, sóubose ben cedo que se trataba dun apócrifo de intención lúdica. Xosé María encargouse ademais de desenganar aos que permanecían en estado de ilusión. Pero houbo un par deles, integrantes da escola dos solemnes maiestáticos, da triste tribo dos carentes de sentido do humor, que, en carta dirixida ao verdadeiro autor do cancioneiro, manifestaron con vehemente acritude a dimensión da súa ofensa, mancados coa agulla inocua de onde pendura o moneco de papel da inocencia [...] (Álvarez Cáccamo, 2008: 43-44).

Conclúo. No ano 1964, un xornalista chamado Xosé Los, entrevista a Celso Emilio Ferreiro, grande amigo, de sempre e para todo o sempre, de Xosé María Álvarez Blázquez, por certo a primeira persoa do mundo intelectual e cultural galego que o saúda, xunto con Darío Xohán Cabana, cando o de Celanova retorna a Vigo logo do seu periplo de exiliado político en Venezuela. O xornalista amentado cuestiónao arredor da diferenza que Celso acha entre *O soño sulagado* e *Longa noite de pedra* e o poeta responde, nunhas declaracións que, fóra da curiosa coincidencia no sintagma "canle segreda", estou certo que Xosé María Álvarez Blázquez subscribiría na súa totalidade: "A poesía é un feito vital e, por ende, variável coma propia vida. E coma un río, sempre o mesmo, e sempre distinto. As diferencias, pois, serán de matiz ou de tema, pero a canle segreda do río é a mesma".

Ata aquí a miña modesta achega verbo da recepción –parcial– dos volumes poéticos de Xosé María Álvarez Blázquez na prensa galega, escasa, abofé, pero espello das dificultades que o labor da crítica literaria sorteou en anos escuros, nun contexto xa non desfavorable senón refractario e que sempre se desenvolveu en clave de resistencia, tamén no ámbito da crítica literaria, tan deostada máis tan precisa e necesaria, sempre. Dixen.

BIBLIOGRAFÍA

Alonso Montero, Xesús (4-1-1981): "O «Cancioeiro» de Monfero: un cancioneiro medieval de 1953", *Faro de Vigo*.

Álvarez Cáccamo, Xosé María (18-12-2003): "O cancioneiro inocente de Xosé María Álvarez Cáccamo", *Revista das Letras*. *El Correo Gallego*.

Álvarez Cáccamo, Xosé María (2008): *Tempo do pai*. Vigo: Galaxia.

Casares, Carlos (30-1-1977): "Canle segredo", *La Voz de Galicia*.

Ferreiro, Celso Emilio (19-1-1978): "Canle segreda. José María Álvarez Blázquez", *ABC*.

González Garcés, M. (23-5-1971): "La poesía de Xosé María Álvarez Blázquez", *La Voz de Galicia*.

Lois, Xosé (12-5-1964): "Celso Emilio leerá mañana...", *Diario de Pontevedra*.

Manuel María (10-1-1951): "«Roseira do teu mencer» de Xosé María Álvarez Blázquez", *Faro de Vigo*.

Rabuñal, Henrique (2008): *Xosé María Álvarez Blázquez*. Santiago: Laiovento.

Sevillano, Ángel (12-1-1950): "«Poemas de ti e de min», de José María y Emilio Álvarez Blázquez", *El Pueblo Gallego*.

Sevillano, Ángel (23-1-1951): "Poemas de nenos", *El Pueblo Gallego*.

APÉNDICE

EL PUEBLO GALLEGO

NAVEGACION

ECONOMIA Y FINANZAS

EXPORTACION

Aumenta el comercio exterior de España

Espectáculos

En el Hogar Clínica de San Rafael

PUBLICACIONES

"Poemas de ti e ra miá", de José María y Emilio Alvarez Blázquez

BOLSA

Perón...

Fracaso yanqui...

F. VAQUERO ALFAGEME

SINDICATO PROVINCIAL DE LA CONSTRUCCION, VIDRIO Y CERAMICA

CUPON DE LOS CIEGOS 700

AVISO

ANUNCIOS ECONOMICOS

Por JESUS VILLAMOR

Saldo de géneros

La regeneración de la pesca en el Miño

Una propuesta de la Jefatura Regional Gallega de Montes, Caza y Pesca Fluvial

Numerosos atletas americanos actuaron en Europa

Subasta de una casa en Sangenjo

El deporte en la región

«ROSEIRA DO TEU MENCER», de Xosé María Alvarez Blázquez

Por MANUEL MARIA

Vuele por la Pan American a

VENEZUELA MEJICO

CENTRO Y SUD AMERICA

vía NUEVA YORK

ATENCION!

VENEZUELA Y MEJICO

ESTANISLAO DURAN E HIJOS, S. A.

PAN AMERICAN WORLD AIRWAYS

PABLO PADIN BOTANA

R. CABRERA GONZALEZ

Dr. Jiménez García

FIRMA DEL PRIMER CONVENIO COMERCIAL CON EL PAKISTAN

Es mejor la situación aliada

Los ingleses no abandonarán
C O R E A

¿Está retirando China sus fuerzas?

¿Dónde está el general Rancke?

Desapareció cuando iba a ser juzgado

Para FIESTAS

Almacenes SIMEON

OTRO ANTIBIOTICO

Todo se sabe

LIBROS NOVOS

POEMAS DE NENOS

Cierre de edición

Se hará...

Bradley...

Europa...

PORTUGAL, VISITADO POR LA "GRIPE INGLESA"

ANIVERSARIO del vuelo del "PLUS ULTRA"

FOTOGRABADOS EL PUEBLO GALLEGO

Transportes WARLEM

AGENTE oficial de I. A. T. A.

Operan con éxito las columnas móviles francesas

Importantes fuerzas del Vietminh derrotadas

MEDER (SALVATIERRA)

ROGAD A DIOS EN CARIDAD POR EL ALMA

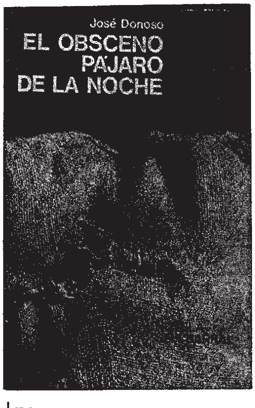
Doña Elodia González Santos

D. E. P.

NO SE ADMITEN CORONAS. VIGO, 23 de Enero de 1951

ARTES Y LETRAS — 23 DE MAYO DE 1971 — Los Domingos de La Voz

LOS LIBROS



JOSE Donoso era conocido del público español por la publicación en Seix-Barral de una de sus novelas titulada «Coronación». Ultimamente, la misma editorial ha publicado todos los cuentos escritos por Donoso en los que ya es posible percibir, en algunos de forma clara y nítida, los temas que habían de obsesionarle en el futuro. Pero sin duda su novela más ambiciosa —y la mejor— es «El obceno pájaro de la noche», publicada también por la Editorial Seix-Barral. Esta última obra de Donoso, que le costó ocho años de trabajo es, en principio, una explosión de la imaginación creadora devorándose a sí misma.

La novela es un intento de minuciosa organización, de legalización estética de una zona de la experiencia particularmente salvaje en nuestra tradición literaria: el universo de la vejez. La obra es algo así como la organización de un delirio, la representación de un mundo dual, bipolar, esquizofrénico. En él están presentes los extremos de la experiencia doliente, la sordidez física y moral, la fealdad, la miseria y la decrepitud.

Pero tal vez lo más interesante de la obra es que los hechos están presentados desde el punto de vista de una conciencia que sufre constantes mutaciones, como una cámara cinematográfica que fuera constantemente de un lado a otro, de personaje a personaje, bamboleante, de lo subjetivo a lo objetivo y de éste otra vez a la subjetividad de los múltiples personajes, de forma tal que el lector ya no es capaz de distinguir el mundo objetivo y el subjetivo puesto que ambos aparecen constantemente entremezclados, teñidos uno del otro, imbricados en una totalidad absoluta.

La conciencia, en la obra de Donoso, es un haz luminoso que pasa de un personaje a otro, que se identifica con uno y con todos a la vez, conciencia del autor o del lector, cautivada por sus propias creaciones, apasionada y sufriente, en el curso de un relato que se desenvuelve en múltiples niveles y planos, a cada momento distintos. Pero no sólo la novela de Donoso es una descripción de estados o modos de conciencia, es decir, de momentos fugaces, sino también de análisis de un mundo de amos y esclavos, de señores y criados, marcado por una profunda injusticia que es el orden establecido y sus perros guardianes, símbolos de la violencia de un sistema.

Con «El obsceno pájaro de la noche», José Donoso entra ya definitivamente en la historia de la literatura y marca un profundo hito en la nueva novela hispanoamericana, un eslabón ya insoslayable para cualquier seguidor o estudioso de la novelística de Hispanoamérica, que está atravesando, sin duda alguna, por la fase más fértil y sorprendente de su historia. «El obsceno pájaro de la noche», como «Cien años de soledad» o «Conversación en la Catedral», cada una con sus diferencias, son los tres puntos más altos de una corriente novelística que no cesa de avanzar y de cautivar. — BS.

ESTA obra de Koenigswald proporciona una visión de conjunto del estado actual de la investigación acerca de la historia del hombre: la diferenciación de los vertebrados, la evolución y diversificación de los primates y de los monos antropodes, el proceso de formación del hombre actual y el desarrollo de su cultura. La conclusión es que estamos en camino de establecer un sistema capaz de englobar de forma coherente a todos los fósiles y a las formas actuales de vida. El libro ha sido publicado por Alianza Editorial.

«LA CONSTITUCION DE LAS SERVIDUMBRES POR SIGNO APARENTE»

Por José Bonet Correa
Junta de Estudios Económicos, Jurídicos y Sociales. - C.S.I.C.

JOSE Bonet Correa, prestigioso civilista, que durante años fue profesor en la Universidad de Santiago, pertenece desde hace tiempo al Cuerpo de Investigadores del Consejo Superior de Investigaciones Científicas. Sus trabajos, muy rigurosos, sobre distintos problemas del Derecho Civil, son muy conocidos. Uno de los más interesantes es su tesis doctoral sobre «La constitución de las servidumbres por

(Pasa a la PENULTIMA página)

LA POESIA DE XOSE MARIA ALVAREZ BLAZQUEZ

Por MIGUEL GONZALEZ GARCES

COMO novelista llegó a la final del premio Eugenio Nadal con «En el pueblo hay caras nuevas». Autor de obras teatrales en colaboración con Emilio. La edición, notas crítico-biográficas y glosario de la «Escolma de poesía galega en su tomo I, «Escola Medieval Galego-Portuguesa», demuestra gran conocimiento del Cancionero Gallego. Xosé María escribió una serie de obras históricas con erudición altamente encomiable y en los últimos años se dedica fundamentalmente al estudio arqueológico e histórico.

El conocimiento del Cancionero determinó que se dejara influir, a través de su admiración, gustosamente por él. Siguiendo una línea más afín a la de Bouza Brey que a la de Cunqueiro. Ya que en éste predomina la recreación de temas y la libertad de ritmos y metros. Xosé María utiliza el ritmo dactílico con acentuación en tercera, sexta y novena, por ejemplo en

«—Ai, meu amigo,
anda o vento rifando conmigo.
—Ai, miña amada,
non é o vento, que eu son quen che fala»

Aunque también puede ir acentuando el verso de diez, en cuarta, séptima y novena:

«Chamas ao vento
na labarada dos teus cabelos.

Auga apreixada
na mol lentura da tua ollada»

El trovadurismo se impregna de imaginismo. Y en ello sigue la línea de Amado Carballo, Euxenio Montes, el argentino galleguizado Bernárdez, Blanco Amor, Xulio Xigüenza... Todos ellos anteriores a Xosé María y contemporáneos a García Lorca. Los grupos gallego y andaluz parecen haber tenido las mismas fuentes. García Lorca pudo hacer por ello sus «Seis poemas galegos» con el sentido imaginista gallego de la época, tan próximo al «Romancero gitano». Aunque en el Romancero haya mayor sentido dramático y más pureza lírica en los gallegos. Que tenían presente la tradición de nuestro país. Exacerbado este carácter en Xosé María Alvarez Blázquez.

En las citas anteriores me estoy refiriendo a «Poemas de ti e de min». De este mismo libro aparece la tradición gallega imaginista en poemas como «Gando», se acerca más a García Lorca en «Foguetes», y aun llega a una atmósfera lorquiana en el «Romance do afiador», con sus navajas, Vírgenes, constancia del número de las heridas, Guardia Civil... pero que recobra su pureza y verdad en:

«—Afiador, peleriño
de corredoiras e vilas:
cando non ten que afiar,
¿qué fai?
—Afío cantigas»

Las «Notas» son brevísimas composiciones intencionadas:

«Imonos ao campo, a ver
se deprendemos pra sempre
a cencia de frolecer»

—«»—

«El é posibre, Señor?
¿O papafigo dourado
iñorará a súa cór?»

Si en él hay continuidad indudable del Cancionero y del imaginismo, no faltaron tampoco seguidores de su poesía. «O merlo poeta» determinó, a mi parecer, gran parte de la poesía de Faustino Rey Romero. Por lo menos en «Escolanía de merlos». El poema de Xosé María:

«Da gorxa algareira
do merlo lanzal
fuxian as horas
collidas das mans.

Coas suas muiñeiras
i os seus alalás
a todalas merlas
iña namorar.

Na ponla mais outa
do meu salgueiral
morreu o poeta:
no papo, nin gran!»

«Roseira do teu mencer» es libro de gran ternura, sencillez, de voluntaria y aun trabajada ingenuidad. Mundo infantil, sensibilidad, gracia y música en el ligero ritmo, juego en la palabra. Pero aun en su intimismo se reflejan los metros, ritmo, paralelismo y estribillo del Cancionero:

«O sol polas eiras, o orballo no prado,
a gracia de Dios nos ares prendida,
e ti pequeniña.

Nos ares prendida, na iauga da fonte,
nas follas do souto, nas herbas frolidas,
e ti pequeniña.

Nas herbas frolidas a gracia de Dios,
a voz dos paxaros nos ares prendida
¡e ti pequeniña!»

Pájaros rojos, gallinas, gallos imaginistas, soles y luz de luna, mañanas en el campo, estorninos, mariposas, naranjos, alondras, mirlos, arco iris, peces de cristal, casas de conchas, barcos de papel, la mariquita de deliciosa composición, y, sobre todo, la ternura protectora del padre en los berces finales, son temas y personajes, ambiente de este libro sutil, inxel y musicalmente humano.

«COUSAS DA VIDA»

Por Castelao
«Editorial Galaxia»
Vigo, 1971

EXCELENTE labor, la realizada por «Editorial Galaxia» al exhumar la obra de uno de nuestros más grandes escritores, Alfonso Rodríguez Castelao. Ahora llegan hasta nosotros los tomos tercero y cuarto de «Cousas da vida». Castelao pone de relieve en sus dibujos un arte que es de hoy, de ayer y de siempre.

El fondo humano que se desprende tanto de los trazos como de los expresivos pies que les acompañan resulta así intemporal. Porque, desde la noche de los tiempos, las pasiones han sido siempre las mismas. Al paso que unos actuaban como explotadores, era inmensa la legión de los humillados y los ofendidos.

Toda la obra de Castelao supone una vindicación de los pobres, de los seres que ven cerrarse ante ellos las menores posibilidades. Pero, al mismo tiempo, constituye un duro ataque contra los que hacen befa de la dignidad humana. Así queda puesto de relieve en los dibujos que forman «Cousas da vida», donde se unen intención crítica y ternura, gracia pimpante y motivo expresivo.

Resulta asombroso que, bastan-

(Pasa a la PENULTIMA página)

Libreria Arenas
Toda clase de libros para toda clase de lectores
HACEMOS ENVIOS * CUENTAS DE CREDITO
Cantón Grande. 21 Telefono 222442

LA INTERVENCION DEL ESTADO EN LA PRENSA

Por CESAR MOLINERO
Editorial Dopesa

ES significativo que a la intensificación de las inquietudes políticas en España corresponda un aumento del número de publicaciones dedicadas a analizar y exponer la situación jurídico - política de la prensa. La correlación entre ambos fenómenos es buena prueba del «rol» político que la prensa necesariamente desempeña en toda sociedad y de sus «funciones dominantes» en la formación de la opinión pública y del control democrático del poder.

«Dopesa», editorial periodística, preocupada lógicamente por los problemas que viene suscitando en España la regulación administrativa del ejercicio del periodismo ha incluido ya en sus publicaciones dos libros básicos: «Información y comunicación en la sociedad actual» de Yerro Belmonte y «La prensa, el poder y el dinero», de Jean Schwoebel. Añade a éstos ahora, «La intervención del Estado en la prensa», de César Molinero, doctor en

(Pasa a la PENULTIMA página)

La estética como ciencia en Eloy Terrón

ELOY TERRON es un sociólogo; pero, como buen sociólogo, el esfuerzo para comprender a las sociedades humanas como una totalidad, lo lleva al estudio de los más diversos campos del pensamiento y de la cultura. En su ensayo «Posibilidad de la Estética como Ciencia» (1) hace unas sugestivas y rigurosas reflexiones sobre la gran fuerza social del arte, así como de la necesidad de un estudio científico, coherente y sincero de su naturaleza y de su función.

En la introducción del libro plantea el problema de las leyes generales de desarrollo de toda ciencia, así como sus condiciones de existencia. Después, en la primera parte del ensayo, hace una reflexión histórica sobre la ciencia de la Estética, lo bello y las artes.

Tras estas consideraciones preliminares, expone Eloy Terrón cuáles son, en su concepción, los rasgos generales de un sistema de estética. «La estética —dice— es la ciencia que investiga el origen y las leyes de desenvolvimiento y especificación de la sensibilidad humana objetivada en las obras de arte.» «El objeto de la estética son las obras de arte; pero no las obras de arte abstractamente consideradas, es decir, consideradas en sí, sino como un producto de la actividad humana integrada en la totalidad de la cultura, condicionada por todos los demás factores de la misma y reaccionando a la vez sobre ellos.»

La naturaleza del arte consiste en ser un reflejo de la realidad a través de la representación humana, pero diferenciéndose de la ciencia en que no es un reflejo abstracto, sino de lo general por medio de lo particular, de lo típico: «debe ir más allá de lo real (aparente), pero sin salirse de la esfera de lo sensible.» El arte es un conocimiento por medio de imágenes, muchísimo más rico que el conocimiento intelectual, ya que nos proporciona un conocimiento de los rasgos esenciales de la realidad en una imagen en que lo esencial aparece apoyado por una serie de elementos secundarios.

Ahora bien, el arte tampoco puede proporcionarnos ningún conocimiento superior al conocimiento racional, aunque sí más rico en detalles que lo podría hacer la más prolija descripción abstracta. Cita Terrón un interesante párrafo de Leslie A. White, según el cual «la ciencia es una de las maneras básicas de tratar con la experiencia. La otra es el arte.» «El propósito de la ciencia y del arte es el mismo: hacer inteligible la experiencia, es decir, ayudar al hombre a adaptarse a su ambiente, a fin de poder sobrevivir. Pero aunque obrando hacia el mismo fin, la ciencia y el arte se aproximan a él desde direcciones opuestas. La ciencia se ocupa de particulares en términos universales: el Tío Tom desaparece en la masa de los esclavos negros. El arte se ocupa de universales en términos particulares: toda la gama de la esclavitud negra se nos enfrenta en la persona del Tío Tom.»

Es preciso rechazar, según Terrón, la tendencia a interpretar el arte como una actividad en sí, sin ninguna finalidad, como un simple hacer de un hombre, el artista, que no pretende influir en nadie, y cuya obra será interpretada por el contemplador libremente, de una manera completamente subjetiva y singular. Pero no se debe caer en el error opuesto de un «falso didactismo», ni tampoco en el moralismo.

«Justamente, la misión fundamental y grandiosa del arte es la formación de las personalidad humana, entera; la formación armónica del hombre; el despliegue libre de todas las fuerzas y capacidades que se encuentran en estado abstracto y germinal en el hombre.» «El arte es el factor activo que genera, especifica, sentimientos que yacían dormidos en el fondo del espíritu humano. Sentimientos que despiertan, impulsados «sólo» por la obra de arte, y que de no haber sido despertados por el arte jamás habrían tenido ocasión, a lo largo de una vida humana individual, de desarrollarse.

«La regulación de la actividad mental —escribió Henri Pieron—, la orientación del pensamiento, son funciones afectivas, y los procesos afectivos intervienen de modo constante en todo el conjunto de la vida mental, incluso bajo las formas intelectuales más elevadas, obrando sobre la percepción, sobre la memoria, sobre el razonamiento mismo.» Por eso, precisamente, importa tanto el enriquecimiento de la sensibilidad humano, su afinamiento a través del juego de la obra de arte.

En la obra de arte —seguimos resumiendo las ideas de Terrón— se sintetizan el aspecto cognoscitivo y el emotivo desencadenante de las tendencias afectivas. Si se suprime el aspecto cognoscitivo, representativo, desaparece la obra de arte con todas sus consecuencias, y entonces, naturalmente, es imposible que se dé ningún desencadenamiento de tendencias afectivas.

Estudia, por último, Eloy Terrón la cuestión del «partidismo en el arte» —ligada con la de contenido y forma— y su entramado en la cultura nacional. «El artista, en cuanto hombre

(Pasa a la PENULTIMA página)

LAIN ENTRALGO, ADAPTADOR DE BRECHT

"¿A QUE LLAMAMOS ESPAÑA?", SU ULTIMO LIBRO, SERA PUBLICADO PRONTO

MADRID. — (De nuestra Redacción). — La obra de Bertold Brecht «El círculo de tiza caucasiano», en versión del profesor Laín Entralgo, ha alcanzado un notable éxito en el Teatro María Guerrero. El profesor Laín —académico de la Española, ex-rector de la Universidad de Madrid, catedrático de Historia de la Medicina...— rió abiertamente cuando le pregunté la edad. Después de todo, está en el escalafón: «tengo sesenta y tres años». Próximamente publicará un nuevo libro: «A qué llamamos España».

—¿Eligió traducir a Brecht por propia iniciativa?

—Fue José Luis Alonso quien me lo pidió insistentemente. Yo, aunque estaba bastante sobrecargado de trabajo, acepté.

—¿Le interesa Brecht de una manera especial?

—Me interesa como expresión de una parte importante de la sensibilidad. En él hay una gran sed de razón (actitud racional ante la vida), de justicia y de amor. Esto es lo que todavía le conserva en vigencia, en general en el mundo de los dos lados del telón de acero.

—Y el matiz político...

—Evidentemente, Brecht fue un militante marxista y su teatro tiene una clara orientación revolucionaria. Pero esta actitud en él, más que doctrina, es abierta. Y esto es lo que permite que los tres móviles que he señalado antes estén en su teatro y que haya que añadirles una cuarta sea: la de libertad. He escrito que, más que un marxista doctrinario en su teatro es lo que podríamos llamar un gorkiano, escritor libre que a través de la revolución, quiere conseguir para los hombres justicia, libertad y amor

UNA TRADUCCION, SIN CONDICIONAMIENTOS

—¿Lo que usted tradujo es lo que se representa, o ha habido modificaciones?

—No ha habido ninguna modificación. Hice una traducción sin condicionamientos.

—¿Se identifica con Brecht porque usted, a través de su variada labor, persigue los mismos fines que él?

—A mi manera, que evidentemente no es la marxista, puede decirse que esos cuatro motivos que he señalado en la literatura de Brecht —inteligencia racional, justicia, libertad y amor entre los hombres— son las coordenadas principales de mi pensamiento y de mi actitud.

—¿Ha sido incomprendido muchas veces?

—La incomprensión pertenece,

(Pasa a la PENULTIMA página)

«LAS BOSTONIANAS»

Por Henry James
Editorial Seix Barral

Sólo tardíamente — y póstumamente, en buena medida— Henry James halló su público. Durante años fue común ver en él únicamente a un agradable narrador, a menudo innecesariamente prolijo, de las peculiaridades de la buena sociedad norteamericana y europea de las últimas décadas del siglo XIX. El advenimiento de Proust, al introducir un cambio radical en la perspectiva novelesca tradicional, facilitó, retrospectivamente, la comprensión del valor precursor de la obra de James, cuyas novelas, de extremada sutileza de recursos, son penetrantes análisis de un infierno de salón. «Las bostonianas», hasta ahora no traducida al castellano, es una de las obras capitales de James y, de hecho, señala el inicio de su etapa de madurez. Los movimientos feministas decimonónicos, en el marco de la sociedad de Boston, son el pretexto para un enfrentamiento de psicologías narrado con la alucinante precisión moral y el arte supremo de un gran estilista. El ritmo de la narración de James, que no dejó de sorprender a sus contemporáneos, le muestra hoy como uno de los fundadores de la novela moderna, que aspira a reunir, en una doble perspectiva, la acción y la reflexión.

ARTES Y LETRAS — 30 DE ENERO DE 1977 — Los Domingos de La Voz

A LEDICIA DE LER
CANLE SEGREDO
Por CARLOS CASARES

Escribir un libro aos trinta e sete anos e velo publicado sólo cando se teñen cumplidos os sesenta, debe ser un feito non frecuente, e en todo caso a experiencia ten que ser curiosa. Desde logo, tempo para obxetivar o seu valor e distancia para consideralo como cousa allea non lle faltaron a Xosé María Alvarez Blázquez, que en 1953 recibira o premio «Eduardo Pondal» de poesía, otorgado polo Centro Galego de Buenos Aires ao seu libro **Canle Segredo**, que non foi imprentado hasta hai sólo uns meses (1). Algúns poemas foran xa incluídos por Francisco Fernández del Riego no último tomo de **Escolma de Poesía Galega** editada por Galaxia en 1955. Na poética que o escritor redactara para aquela ocasión decía que da súa poesía prefería e defendería: concretamente a do libro que imos comentar. Antes publicara **Poemas de ti e de min**, **Roseira do teu menter**, Cancioeiro de Monfero e Romance do pescador peleriño.

Históricamente, Xosé María Alvarez Blázquez pertenece â xeneración de poetas galegos que trataron de recrear nos nosos días as formas poéticas tan excelentes como Alvaro Cunqueiro e Fermín Bouza Brey, a obra dos cales ben merecía unha reedición, sobre todo nestes momentos en que a desnortada poesía nosa anda â percura de novas formas expresivas. Dentro de aquela tendencia, Xosé María Alvarez Blázquez ocupa ô lugar dos virtuosos. A súa capacidade mimética e o seu talento lírico puderonse de manifesto cua publicación, ô dia de Inocentes de 1953, do Cancioeiro de Monfero, que algúns eruditos tomaron por poemas medievales auténticos.

Canle Segredo, nembargantes, non ten nada que ver co neo-medievalismo poético aludido. Trátase dun libro no que a emoción se sobrepón ao virtuosismo formal. A evocación da infancia, sobre todo, está feita con tenura e o amor cántase con palabra máis humana que literaria.

O libro consta de tres partes: «Canle Segredo», «Camiños de sola» e «As mágoas». A primeira está formada con poemas amorosos, a segunda trata da nenez perdida e a terceira recolle composicións con acentos de dôuse e vouga denuncia moral dun mundo que esmorece e fede como un corvo. Ao meu xuicio, a millor é a segunda. Nela hai sinceridade e un latexo emotivo e tenro que fai agradable a súa lectura. Na terceira, as palabras de denuncia quedan na cona das cousas, a pesares da aparencia da roupa grave que revisten. Polo que respecta aos versos de amor da primeira, a súa simpleza recórdanos aos poemas de Paul Geraldy, pero sin a cursilería acaramelada do modelo.

Personalmente coincido co autor en considerar este libriño como o máis interesante dos seus, por ser tamén o máis verdadeiro. Nonstante, os valores da poesía de Xosé María Alvarez Blázquez son máis ben de tipo formal que poético, e deso tampouco se libra **Canle Segredo**, no que o bo oficio e a finura expresiva, chea de musicalidade, do poeta, impóñense non poucas veces â voz interior. Nese aspecto o contraste coa poesía galega dos últimos anos, formalmente tan vulgar, é grande. Aquelas poetas non eran máis retóricos que éstes e desde logo escribían moitísimo millor. O oficio tamén é unha virtude, anque non deixe de ser un peligro.

(1) Xosé María Alvarez Blázquez, **Canle Segredo**, Edicións Castrelos, Colección Pico Sagro, Vigo, 1976.

NUEVOS LIBROS

«CRITICA PARALELA»

Por Juan Ramón Jiménez
Comentado por Arturo del Villar
Bitácora

«Crítica Paralela» recoge prosas de Juan Ramón Jiménez, preferentemente críticas, seleccionadas y comentadas por Arturo del Villar. Es un libro de excepcional interés. Por los textos juanramonianos y por el extenso ensayo previo de Arturo del Villar, magnífica introducción crítica y caracterizadora de la obra del poeta de Moguer, a la vez que abundante también en referencias biográficas poco conocidas. Del Villar muestra profundo conocimiento y, sobre todo, auténtica sensibilidad.

Juan Ramón fue un prosista de personalísimo estilo. Con categoría de creador. Cernuda, cuyas relaciones con el Premio Nobel fueron más que borrascosas, dejó escrito un juicio de reconocimiento inequívoco: «No anduvo ciertamente muy descaminado quien afirmó que con Juan Ramón Jiménez nace la prosa española moderna, si por moderna entendemos aquí la prosa de nuestra propia época».

Pero, por añadidura, el Juan Ramón crítico literario alcanzó hondura y calidades no frecuentes en nuestras letras. Apasionado y aun arbitrario en ocasiones; pronto, sobre todo, para durísimas respuestas ante cualquier ataque. Pero también descubridor de valores y receptivo, capaz incluso de una espléndida generosidad. En todo caso insobornable. Las críticas del Juan Ramón maduro, incluidas las implícitas en ese espléndido libro que es «Españoles de tres mundos» son páginas ciertamente antológicas.

La publicación de la prosa del Andaluz Universal —y últimamente esta «Crítica Paralela»— prueban cuanto queda dicho pese a incomprensiones y fobias que, lamentablemente, se mantienen a ciertos niveles de contumacia sistemática.

Una de las prosas recogidas en «Crítica Paralela» está dedicada a Valle Inclán, a quien por otra parte Juan Ramón alude con frecuencia. Dice del escritor gallego: «Yo lo vi siempre sencillo, grato, correcto, cumplidor, digno. Alguien que me oye esto, me dice: «Era un maldiciente. ¿Usted no sabe lo que decía de usted?». «A mí, contesto, no me importa nada lo que Valle - Inclán maldiciente dijera de mí. Nada me debía, yo sí a él».

«LA OBRA DESNUDA»

En «Aldebarán», también Arturo del Villar presenta «La obra desnuda», de Juan Ramón Jiménez, en la que están representados varios libros del poeta, algunos reelaborados para ajustarse a los proyectos siempre inacabados de nuevos ordenamientos y ediciones. «La edición que estas palabras quieren justificar, ante el atrevimiento que supone pretender llevar a cabo lo que Juan Ramón no pudo concluir, por más respetuosamente que se haga, arranca de la selección admitida en «Poesía y Belleza», y se completa con otros poemas que parece probable estaban destinados a formar parte del libro primero titulado «La Obra». Las fechas de creación, según advierte el mismo prologuista, van de 1918 hasta 1948; los prosificados hacia 1953 se apoyan en redacciones muy anteriores. «La mayor parte de estas poesías debe de concretarse en los años veinte, aunque posteriormente introdujese muchas rectificaciones; en esos años Juan Ramón Jiménez se hallaba en un momento central...».

«EL OPUS DEI» ANEXO A UNA HISTORIA

Por María Angustias Moreno
Colección textos Planeta

Libro de crítica severa, pero hecha desde una posición de exigente fe religiosa y de inequívoca espiritualidad. María Angustias Moreno Carcijo ha pertenecido a la Obra y en ella ocupó puestos de responsabilidad. Entre otros, de dirección de casas del Opus. Inició sus actividades en Santiago de Compostela, a partir de 1950. Dejó la Obra tras una permanencia de catorce años, pródiga en luchas interiores y siempre en búsqueda constante de identidad entre opciones que se le presentaban como contradictorias. Porque la autora insiste una y otra vez en que quería hallar en el Opus lo que la organización decía ser.

El libro analiza, pues, la organización vista desde dentro: sus instrucciones no divulgadas a todos los niveles, el régimen de vida, la rigidez afectiva disimulada con una cortesía impuesta, el culto a la personalidad del Padre, etc., etc. Y el entendimiento muy peculiar de conceptos como la secularidad, la discreción, la unidad, la pureza, la obediencia, lo pequeño, la pobreza, el apostolado, la alegría, etc., etc. Muy interesantes son sus consideraciones sobre el trato que se otorga a los disidentes.

«Yo no niego a la Obra —afirma María Angustias Moreno— una fuerza llena de intenciones nobles y buenas. Pero tiene también de ambiciones muy partidistas, pudiendo ser muy católica; muy personalista, debiendo ser muy universal; despersonalizada y arrolladora, pudiendo ser muy constructiva. Demasiado jactanciosa para ser divina».

Los temas que plantea el volumen son apasionantes, teniendo en cuenta sobre todo la actitud que adopta la autora y las vivencias que revelan. Hay que añadir, por otra parte, que es muy ahondador y que está magistralmente escrito. — S. T.

«GLORIA Y ENSUEÑO» UNA HISTORIA NARRATIVA DE LOS ESTADOS UNIDOS

Por William Manchester
Grijalbo

Primer tomo de una historia narrada en estilo de crónica, aunque no novelada, de un período clave para los Estados Unidos: el que va desde 1932 a 1972. Este primer volumen llega a 1945, el año en que terminó la guerra mundial.

William Manchester, en la actualidad profesor de la Universidad Wesleyana, ha sido testigo excepcional de la época. Y su traducción en vívida narración abarca todos los aspectos del país norteamericano: política, historia militar, economía, arte, ciencia, modos de vida, medios de comunicación, etc., etc. Ofrece así al lector un cuadro completo y aleccionador, con sus notas positivas y negativas, de la primera potencia mundial.

«LA TRANSMISION DE LA POESIA ESPAÑOLA EN LOS SIGLOS DE ORO»

Por Antonio Rodríguez-Moñino
Ariel

La vivencia real de la poesía española en el Siglo de Oro, su extensión y su realidad, su transmisión, constituyen el tema fundamental de los ensayos de Antonio Rodríguez-Moñino recogidos en este volumen, de interés realmente excepcional. Porque Rodríguez-Moñino, llamado con justicia el rey de la bibliografía española, indaga sobre aspectos poco atendidos por la historiografía y la crítica. El profesor Edward M. Wilson, del Emmanuel College, de Cambridge, es autor de un excelente prólogo que sitúa al lector ante el autor de los doce estudios, con poesías inéditas o poco conocidas, y su significación en la cultura española. La erudición y la sensibilidad de Rodríguez-Moñino están patentes en estos textos, alusivos al romance de Góngora «Servía en Orán al Rey», a «El laurel de Apolo», «Las justas toledanas a Santa Teresa» (poesías inéditas de Baltasar Elisio de Medinilla); «Los romances de don Francisco de Medrano, Hernando de Soria Galvarro (dos poesías inéditas); Martín de León, como ejemplo de poetas hispanoamericanos de la época virreinal; cinco notas sobre romances y otras.

CANLE SEGREDA[1]
José María ÁLVAREZ BLAZQUEZ
Ed. Castrelos. Vigo, 1977.

El autor de este libro tiene en su haber de hombre de letras una extraordinaria labor, desarrollada en distintos campos de la cultura gallega (ediciones, investigación literaria y arqueológica, narrativa, etc.), pero en cambio la tiene escasa, cuantitativamente hablando, en el quehacer poético, no obstante ser un alto poeta de voz cálida y entrañable, como lo ha demostrado ya en otras –y escasas– ocasiones, y como lo confirma ahora en este libro que comentamos.

«Canle segreda» («Cauce secreto») fue escrito entre 1951 y 1953, año éste en que ganó el premio «Eduardo Pondal» del Centro Gallego de Buenos Aires, texto que por diversas razones que el autor explica en un breve prólogo permaneció hasta ahora inédito, no obstante lo cual, y pese a los veinticinco años transcurridos, mantiene su frescura y actualidad intactas, sin duda porque su temática es intemporal, o mejor dicho, de cualquier tiempo, y está tratada con la sencillez de lo auténtico.

Tres son las partes de que consta este pequeño-gran libro. Una, que le cede su título al libro; otra, **Camiños de sol**, y una tercera, **As mágoas** («Las pesadumbres»). La primera parte es un delicado poema de amor, escrito desde el sosiego, una vez traspasados los linderos de la pasión juvenil, cuando la **fervenza da iauga manantía** se remansa en la quietud y en él están involucrados el milagro de la maternidad y el deslumbramiento del primer hijo: **Ninguén sabe qué cousa / é ise cativo ser que nos rebule / polos rincóns da ialma.**

La segunda parte se abre con un hermosísimo breve poema en el que el autor manifiesta no sentir ya dolor ni ansiedad por nada de este mundo, salvo por aquel niño que yo he sido: **aquil neno que eu fun, sempre perdido**. En esta búsqueda de la infancia (la patria del hombre es su infancia, dijo Rilke) el poeta se encuentra con el amor a la tierra natal y con el temblor de la saudade: **Iste delor da terra que me aruña / na outa cova dos soños onde teño / o meu segredo amor**. Evocación del tiempo y de los lugares por donde transcurrió la purísima edad primera: **A terra estaba virxe e nos, os nenos / lle íamos pondo nomes, a brincare. / a cousa mais cativa tiña un nome / da nosa fantasía**...

La parte final se cierra con cinco poemas de tono elegíaco y de acento social, en los que el verso avanza con ritmo lento y tono profundo de canto gregoriano, para darnos el retrato de una mujer del campo, de un niño que pide limosna, de un hombre «importante» y de la soledad de una aldea donde llueve sobre el viento moribundo, **chuvia de soedad e de miseria.**

Celso Emilio Ferreiro
ABC, 19-I-1978

[1] O correcto sería *Canle segredo*.

A eirA das palabrAs

33

(I)

Compre, pra situarmos este libro, un lixeiro esbozo. O corpus da nosa poesía dos séculos XIII e XIV chegóu a nós en catro grandes compilacións: «Cancioneiro da Ajuda», «Cancioneiro da Vaticana», «Cancioneiro de Colocci-Brancuti» (dende 1924 na Biblioteca Nacional de Lisboa) e as «Cantigas de Santa María» cuio «autor» (repárese nas comiñas) é Alfonso X O Sabio. Descoñecidos durante séculos, inoperantes culturalmente durante moito tempo, foron descubertos ben entrado o XIX. Editados, grosso modo, na segunda mitade dese século, tardaron ainda bastante en saír do círculo restrinxido dos filólogos e dos eruditos.

Concretamente en Galicia, pra encontrarmos unha boa escolma, unha antoloxía concienzuda desta poesía, hai que chegar ó ano 1953, ainda sendo Galicia a patria de Martín Códax, Mendiño, Airas Nunes, Joan Airas, Afonso Eáns do Cotón, Joan de Requeixo, Bernal de Bonaval, Paio Gómez Chariño e outros moitos mestres da lírica daquel tempo. Refírome, obviamente, á «Escolma da poesía medieval» que no ano 1952 publicóu en Vigo, berce de Martín Códax, Xosé María Alvarez Blázquez. Este florilexio (pródigo en notas biográficas, lingüísticas e valorativas de moita eficacia) ten sido unha sucesiva invitación pra asomármonos ó palacio real da poesía galega da Edade Media. Céntonas que moitos lectores (profesores, estudiantes de Letras, etc.) entraron nese estupendo bosque literario por esta porta.

(II)

Así as cousas, Xosé María Alvarez Blázquez sorprende ó mundo erudito galego e a non poucos romanistas de fora coa

CANCIOEIRO DE MONFERO

(SÉCULO XIII)

EDICIÓN E LUGAR. DE

XOSE Mª ALVAREZ BLAZQUEZ

O «CANCIOEIRO» DE MONFERO: UN CANCIONEIRO MEDIEVAL DE 1953

publicación, un ano despóis, en 1953, do «Cancioeiro de Monfero», opúsculo de 16 páxinas que contén oito poemas do século XIII. O engaiolante manuscrito, atopado entre unhos papeles vellos por Alvarez Blázquez e Luís Viñas Cortegoso (directores de Edicións Monterrey) contiña 39 poemas dos que Xosé María somente publica unha parte, oito, entre os que encontramos cántigas de amigo, cántigas de amor e cántigas satíricas, os tres xéneros «canonizados» na famosa Poética do «Colocci Brancuti».

Recordo ainda con precisión —era inverno do ano 1954— a ledicia coa que me comunicóu en Ourense Don Florentino López Cuevillas a aparición deste cancioneiriño. Sei por Xosé María que recibíu cartas de xente moi erudita —mesmo algún catedrático de Universidade— con nerabeas alborozadas. Pois ben, o «Cancioeiro de Monfero» era un apócrifo. Estaba daquela o autor tan mergullado nese eido poético, coñecía tan ben e con tanto detalle fórmulas, recursos e motivos da nosa vella poesía amorosa e satírica, que o resultado foi unha moeda literaria na que era certamente difícil descubrir a falsedade. Como moeda lexítima circulóu algún tempo hasta que o propio Alvarez Blázquez, naigún caso, tivo que descubrir o secreto.

Hai no prólogo, por certo, pró lector atento, unhas palabras que deberían teres sido en conta: «Pasado agora adiante, e axiña me diredes si o Cancioeiro de Monfero está ou non ben trovado». Dito de outro xeito, «se non é vero é ben trovato».

Abonda, pra decatármonos de que as oito trovas están ben trovadas, reproducir este poema:

Madre, a San Trançon irei
e no río banharme ei
ante que saya l'albor.
Irei, madre, á romaría
e banharme ei, a fe mía,
ante que saya l'albor.
Banharme ei, ben volo digo,
ó non sêbia meu amigo,
ante que saya l'albor.
(Banhar)me ei, por ren que seja;
(ó meu a)migo non veja.
ante que saya l'albor.
(C. M., 29)

O poema, unha cántiga de amigo ben clara, reflexa moi ben a lingua das cántigas auténticas e imita con moito tino o paralelismo e o «leixa-pren» de moitas destas composicións. Calquera das outras seis poemas «encontrados» polo dilixente erudito, proban a familiaridade de Xosé María Alvarez Blázquez coa nosa poesía medieval, feito importante nun intelectual que sabía e sabe facer, entre outras importantes cousas, erudición de verdade e poesía verdadeira.

XESUS ALONSO MONTERO

MULTIPLIQUE SUS INGRESOS
Instalando un invernadero con láminas de plástico de larga duración. Información INDUSTRIAS PLASTICAS ARIAS. Teléfonos 21 86 71 y 21 37 91, horario de 7 a 3. LUGO.

EMPRESA MULTINACIONAL DE SE-